

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ Các Cha 376-7629

HD Mục Vụ-Chủ Tịch Thầy Hoàng 869-6615

- Phó Nội Vụ Anh Tùng 588-5893

- Phó Ngoại Vụ Anh Chí 769-5043

- Phó KH & PT Anh Dũng 230-1691

HD Tài Chánh-Chủ Tịch Anh Hoàng 471-9765

Ban Cung Thánh Anh Ngân 420-3291

Ban Giúp Lễ Anh Thiên 533-8583

Ban Cổ Động Ổn Gội Cô Bích 996-6869

Ban Sinh Hoạt Anh H. Phong 606-5524

Ban Xã Hội

Ban Trật Tự Anh Quân 408-544-0064

Ban Bảo Trì Anh Cường 914-4594

Điều Hợp Viên Giáo Lý Thầy Phong 416-6735

Trung Tâm Giáo Dục Thầy Phong 416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân Anh Châu 465-4071

Ca Đoàn Thánh Linh Chị Mỹ Anh 595-3307

Ca Đoàn Alleluia Anh Kỳ 955-7068

CĐ Mẹ Vô Nhiễm C. Quỳnh Lan 477-9622

Ca Đoàn Mẹ Lên Trời Chị Thảo 798-5747

Ca Đoàn Kitô Vua Chị Chi 495-8036

Ca Đoàn Thánh Thể Chị Huệ 730-4349

Liên Lạc các Ca Đoàn Anh Khoa 842-9412

Giáo Khu 1-Giuse Anh Thành 627-5694

Giáo Khu 2-Phêrô Anh Nam 477-8205

Giáo Khu 3-Dũng Lạc Ông Thanh 525-3456

Giáo Khu 4-Phục Sinh Anh Minh 635-3435

Giáo Khu 5-Fatima Anh Thành 706-4490

Giáo Khu 6-Thăm Viếng Chị Phương 598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể Anh Chính 204-2471

Bà Mẹ Công Giáo Chị Hà 524-4242

Huynh Đoàn Đa Minh Chị Phương 903-6223

Liên Minh Thánh Tâm Anh Thiên 533-8583

Legio Maria Chị Mến 320-5610

Phong Trào Đèn Tạ Chị Tý 439-0113

Gia Đình Tận Hiến Chị Tuyết 996-1230

Phong Trào Cursillo Anh Độ 267-7128

Canh Tân Đặc Sủng Chị Mỹ Anh 595-3307

Hội Cao Niên Ông Anh 743-3999

Dòng Mến Thánh Giá Các Sơ 383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

702 – CHÚA NHẬT 10 THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 9/06/2024



CHÚA NHẬT X THƯỜNG NIÊN - NĂM B

"Satan phải diệt vong". Mc 3: 20-25



6-9-2024

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828
(916) 383-4276 | www.cttd.org

SA TAN PHẢI DIỆT VONG

Chúa trở về quê nhà của Chúa, nghĩa là Chúa trở về với nơi mà trước kia Chúa đã được Đức Mẹ và thánh Cả Giuse chăm sóc, dưỡng nuôi, dạy dỗ Chúa, cho nên Chúa mới có được như ngày hôm nay. Đồng thời nơi đây cũng là nơi đây áp những kỷ niệm tuổi thơ của Chúa, tình làng nghĩa xóm, tối lửa tắt đèn có nhau. Chúa yêu quý nơi này. Chúa yêu quý tất cả mọi người ở đây, không phân biệt một ai. Người ta đến với Chúa rất đông đảo để nghe Chúa rao giảng Tin Mừng và làm phép lạ cứu chữa các chứng bệnh khác nhau của họ. Thế nhưng, những người thân của Chúa thì đi bắt Chúa về, vì họ cho rằng Chúa mất trí (Mc 3, 20-21). Còn những người biệt phái, luật sỹ, trưởng tế, kỳ lão từ Giêrusalem đến thì để phá rối Chúa. Lòng họ đầy dã tâm, ác ý, xác xược, độc mồm độc miệng, láo toét, hỗn hào để miệt thị, nhất là phạm thánh đối với Chúa: “Ông ấy bị quỷ Belgiêbút ám, chính nhờ tướng quỷ mà ông trừ quỷ” (Mc 3, 22).

Thái độ của Chúa lúc này là: Chúa rất bình tĩnh: “Chúa không cãi cộ hay dứ lác, và không ai nghe tiếng người ngoài đường phố” (Mt 12, 19), và Chúa còn nói với họ rằng họ phải coi lại thái độ của họ có đúng hay không, khi mà Chúa lấy dụ ngôn này để minh chứng cho họ thấy để rồi họ tự vấn lương tâm và thái độ của chính mình đi: “Xatan làm sao trừ Xatan được? Nước nào tự chia rẽ, nước ấy không thể bền; nhà nào tự chia rẽ, nhà ấy không thể vững. Vậy Xatan mà chống Xatan, Xatan mà tự chia rẽ, thì không thể tồn tại, nhưng đã tận số. Không ai có thể vào nhà kẻ mạnh mà cướp của được, nếu không trói kẻ mạnh ấy trước đã, rồi mới cướp sạch nhà nó” (Mc 3, 23-27). Như vậy, chính việc những người thân của Chúa làm là đi bắt Chúa về, và lời nói của những người biệt phái, luật sỹ, trưởng tế, kỳ lão là Chúa bị quỷ ám đã cho chúng ta thấy: Chúa luôn luôn làm điều tốt đẹp và mang lại phần lợi, phần hạnh phúc, phần sung sướng cho con người chúng ta.

Dân làng quê của Chúa và những người biệt phái, luật sỹ, trưởng tế, kỳ lão luôn nghĩ xấu cho Chúa, tự trong thâm tâm của họ đầy những mâu thuẫn, chia rẽ, bất an thì làm sao họ có thể sống theo ý Chúa được (Mc 3, 22-25). Tất cả họ là những con người cố chấp, chai đá, lì lợm trong tội lỗi của họ, nhưng đối với Chúa thì Chúa tha thứ, còn với Chúa Thánh Thần thì muôn đời họ không được tha là vì họ có bao giờ ăn năn sám hối trở về với Chúa đâu để mà Chúa khoan hồng ban ơn tha thứ cho họ (Mc 3, 28-30). Khi mà họ còn sống theo lời Chúa dạy thì họ mới có đủ sức mạnh để chống lại ma quỷ, giống như Chúa luôn vâng lời Chúa Cha, cho nên Chúa mới ba lần chiến thắng khi Chúa bị ma quỷ cám dỗ “(Mt 4, 1-11), và Chúa mới bảo vệ được Chúa (Mc 3, 27).

Thái độ của Chúa đối với những người thành tâm thiện chí, luôn vâng nghe và làm theo thánh ý Chúa. Chúa ứng xử một cách nhẹ nhàng, khéo léo, ngọt ngào, cảm thông, từ tâm, kính trọng, đầy lòng từ bi nhân hậu xót thương: “Ai là mẹ Ta? Ai là anh em Ta? Rồi đưa mắt nhìn những người vòng quanh và nói: Đây là mẹ Ta và anh em Ta, vì ai làm theo ý Chúa, thì người ấy là anh chị em và là Mẹ ta “(Mc 3, 35). Như vậy, qua câu nói này của Chúa, chúng ta thấy Chúa đã đề cao Đức Mẹ là Mẹ của Chúa vì Mẹ của Chúa là mẫu gương sống và làm theo thánh ý Chúa cho chúng ta noi theo. Đồng thời, cũng nhân cơ hội này, Chúa cho chúng ta biết là Chúa sẽ đón nhận chúng ta vào ở trong gia đình thiêng liêng của Chúa. Và Chúa còn khuyến khích, động viên, kêu gọi chúng ta đừng bắt chước dân làng quê của Chúa cũng như những người biệt phái, luật sỹ, trưởng tế, kỳ lão từ Giêrusalem đến mà ngang đầu cứng cổ, nhưng hãy biết luôn làm theo thánh ý Chúa mọi nơi mọi lúc để chúng ta được ở trong gia đình cao quý ấy. Để rồi, Chúa sẽ bảo vệ, gìn giữ, trang bị cho chúng ta bằng cách Chúa vũ trang lời của Chúa cho chúng ta để chúng ta bảo vệ ngôi nhà linh hồn chúng ta khỏi sự tấn công của kẻ thù là ma quỷ, xác thịt, thế gian.

Lạy Chúa, Chúa đến trần gian để dạy dỗ chúng con sống tốt và dẫn chúng con về với Chúa Cha. Xin Chúa cho chúng con biết mở rộng cõi lòng chúng con ra để đón nhận những lời dạy bảo của Chúa mà sống theo ý Chúa để mỗi ngày tốt hơn. Xin Chúa đừng để chúng con ngang bướng, khó dạy bảo mà làm cho Chúa phải thất vọng. Thật sự chúng con làm cho Chúa buồn phiền nhiều lắm nhưng Chúa vẫn thương, vẫn kiên trì đợi chờ chúng con, xin Chúa cho chúng con thấy được tình yêu vô biên, sự tốt lành của Chúa mà sám hối ăn năn trở về với Chúa.

Lạy Chúa, Chúa là nguồn phát sinh mọi điều thiện hảo, xin đáp lời con cái nài van mà soi sáng cho biết những gì là chính đáng, và giúp chúng con đủ sức thi hành. Amen.

(Suy Niệm - Lm Micae Võ Thành Nhân)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Chầu Trọng Thể - Thứ Năm, ngày 13/06/24

Chủ đề: Sống Bí Tích Thánh Thể



Trong tâm tình mến yêu Chúa Giêsu Thánh Thể, mời quý cộng đoàn tham gia giờ Chầu Thánh Thể Trọng Thể, 6:00 chiều, thứ Năm,

ngày 13 tháng 06 năm 2024, để cùng tôn vinh, chúc tụng, ngợi khen, chiêm ngắm Ngài, và cảm nghiệm tình yêu Chúa dành cho chúng ta.

Thánh Lễ Mừng Kỷ Niệm 10 Năm Hồng Ân Linh Mục Cha Alphonsus M. Đỗ Văn Kiệt, CRM

Thánh Lễ Tạ Ơn, thứ Bảy, ngày 22/06 & Chúa Nhật 23/06



Trong tâm tình tri ân, Cộng Đoàn Giáo Xứ chúng con xin cảm ơn Cha Kiệt trong suốt thời gian 2 năm vừa qua, Cha luôn đồng hành với Cha Chánh Xứ nhiệt tâm chăm dất và hướng dẫn cộng đoàn, chúng con xin ghi nhận công ơn của Cha. Nguyễn xin ân sủng và bình an của Thiên Chúa Ba

Ngôi, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse, luôn đồng hành và nâng đỡ Cha trên bước đường phục vụ.

Tiệc Mừng và Tri Ân

7 giờ chiều, thứ Bảy, ngày 22 tháng 06 năm 2024, tại Hội Trường Giáo Xứ.

Lệ phí: \$25 cho mỗi người

\$10 cho trẻ em dưới 10 tuổi

Xin ghi danh tại các bàn trưởng khu.

Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 16 tháng 6 năm 2024

Mừng Lễ Tốt Nghiệp Trung Học/Đại Học Năm 2024

High School & College Graduation 2024



Để tuyên dương thành quả học tập của các em vừa tốt nghiệp trung học và đại học năm nay, Giáo Xứ sẽ tổ chức

Thánh Lễ Tạ Ơn và lãnh nhận phép lành cho các em vào Chúa Nhật, ngày 23 tháng 6 năm 2024, lúc 10:00am.

Hạn chót ghi danh là ngày 16 tháng 6 năm 2024.

Xin ghi danh tại bàn các Giáo Khu. Rất cần các chi tiết chính xác để chuẩn bị. Chân thành cảm ơn.

Hội Đồng Thường Vụ Thông Báo

Hội Đồng Thường Vụ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, nhiệm kỳ 2021-2024, gần chấm dứt. Xin tất cả ông bà anh chị em trong Giáo Xứ giúp ý kiến cho Cha Chánh Xứ chọn các thành viên cho Hội Đồng Thường Vụ Giáo Xứ, nhiệm kỳ 2024-2027.

Xin ông bà anh chị em đề cử cho các nhiệm vụ sau đây:

- 1. Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ: Điều hành các sinh hoạt của Giáo xứ.
- 2. Chủ Tịch Hội Đồng Tài Chánh: Điều hành các vấn đề tài chánh và phụ trách sổ sách của Giáo Xứ.
- 3. Phó Nội Vụ: Phối hợp các sinh hoạt mục vụ trong Giáo Xứ.
- 4. Phó Ngoại Vụ: Phối hợp những sinh hoạt thuộc lãnh vực tông đồ, bác ái, và liên lạc với ngoài Giáo Xứ.
- 5. Phó Kế Hoạch và Phát Triển: Hoạch định các chương trình phát triển các cơ sở Giáo Xứ.

Xin ông bà anh chị em đề nghị với Cha Chánh Xứ những ông bà anh chị em có thể đảm nhận những nhiệm vụ trên, từ hôm nay cho đến Chúa Nhật, ngày 23 tháng 6 năm 2024.

Lễ Giỗ 3 Cha Cố Vào Các Thánh lễ Chúa nhật, ngày 16 tháng 06 năm 2024



Ngày giỗ:

- Cha Giacôbê Nguyễn Văn Vi: June 6th, 1986
- Cha Tadeô Maria Nguyễn Ngọc Ban: June 26th, 2010.
- Cha Giuse Nguyễn Văn Hoan: May 18th, 2017

Chúng con cậy vì Danh Chúa nhân từ, cho linh hồn 3 Cha Cố được lên chốn nghỉ ngơi, hằng xem thấy mặt Đức Chúa Trời sáng láng vui vẻ vô cùng. Amen.

Giờ Cầu Nguyện Đền Tạ Trái Tim Mẹ

Thân mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ cầu nguyện đền tạ Trái Tim Mẹ do thầy Sáu Huy hướng dẫn, thứ Năm, ngày 13 tháng 06, ngay sau Thánh Lễ 8:00am, trước tượng Đài Đức Mẹ La Vang.

Hội Cao Niên Mời Họa

Kính mời quý vị trong Hội Cao Niên Giáo Xứ tham dự sinh hoạt lúc 9:00am, thứ Bảy, ngày 15 tháng 06 tại Hội Trường Giáo Xứ. Nhân dịp này, kính mời quý vị trên 61 tuổi ghi danh gia nhập Hội Cao Niên, để cùng gặp gỡ tạ ơn Thiên Chúa.

Thiếu Nhi Thánh Thể Thông Báo

Sau ngày 26/05/2024, lớp Giáo Lý và lớp Việt Ngữ sẽ kết thúc, nhưng sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể vẫn tiếp tục đến hết tháng 6 và kết thúc với Sa Mạc Hè tại Dòng Châu Sơn (Thứ Sáu, ngày 28/6 kết thúc Chúa Nhật, 30/6).

Thời gian học: 9:30am – 1:30pm vào các ngày:

Chúa Nhật: 16/06/2024

Chúa Nhật: 23/06/2024

Xin phụ huynh khuyến khích các em tham gia để được vui chơi, học hỏi và gắn kết trong Chúa Giêsu Thánh Thể.

Trại Hè 2024 - Đoàn TNTT Kitô Vua



Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ có ba ngày cắm trại Hè với chủ đề "Hiệp Nhất Trong Thánh Thể".

Địa điểm: Đan Viện Thánh Mẫu Châu Sơn

14080 Leary Road, Walnut Grove, CA 95690

Thời gian: 4:00pm thứ Sáu, ngày 28/06/24 đến

2:00pm, Chúa Nhật, ngày 30 tháng 6, 2024

Lệ phí: \$60/em, nếu nộp đơn trước ngày 19/05/2024
\$75/em, nếu nộp đơn sau ngày 19/05/2024

Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 02/6/2024

Điều kiện tham gia: Đoàn Sinh từ Ấu Nhi cấp 3 trở lên

Liên lạc: Ban Tổ Chức (916) 287-7159

Phụ huynh nào muốn con em mình tham dự, xin đăng ký tại bàn Thiếu Nhi Thánh Thể trong hội trường sau các Thánh Lễ Chúa Nhật.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ được tin:

Cụ Bà Maria Madalena Từ Thị Ren, được Chúa gọi về thứ Sáu, ngày 31 tháng 5 năm 2024 tại Sacramento, hưởng thọ 93 tuổi.

Ông Phaolô Ngô Văn Phúc được Chúa gọi về thứ Năm, ngày 30 tháng 5 năm 2024 tại Sacramento, hưởng dương 62 tuổi.

Giáo Xứ xin được thành kính phân ưu cùng gia đình. Nguyên xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn **Maria Madalena** và linh hồn **Phaolô** về hưởng Tôn Nhan Chúa trên Thiên Đàng, và cho gia đình vượt qua được sự đau buồn và mất mát lớn lao này.



Công Đức Tuần Lễ: 06-02-24: \$11,739.00

 6853 65th St. SACRAMENTO, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (D) vonnnetran@gmail.com VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503	 DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC Optometrist 7400 Elk Grove Blvd Elk Grove, CA 95757 (916) 465 - 9057	 Susan Thi H. Le Môi Giới Bảo Hiểm Medicare Dịch Vụ Tài Chính CA Ins. Lic. #2076190 Cell: 916-915-4149 (24/7/365) SusanLe@Protection-Planning.com Notary Public Services State of CA Comm. #2392495 Quý Khách Trước Nghĩa Trang, Hóa Táng & Tang Lễ
 KIM PHARMACY NGUYỄN HUỖNH LIÊU CHI, Pharm. D. 5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA (916) 469 - 9813	TỜ HỒNG Complete wedding services for Church and Banquet LIÊN LẠC: CHỊ MỸ (916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)	Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn * Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp * Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm * Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế * Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn * Kế Hoạch Đại Học * Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang * Medicare * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ * Kế Hoạch Tài Chính TÔI NÓI TIẾNG VIỆT
 Bác Sĩ NGUYỄN HUỖNH ANH, M.D. * Khám bệnh tổng quát người lớn * Chăm sóc trẻ sơ sinh * Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em * Bệnh phụ nữ - khám thai * Bệnh ngoài da * Bệnh phong ngứa và dị biến ứng (916) 391 - 9497	VĂN PHÒNG NHÂN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317 - 7953
Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166	Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD 7275 E Southgate Dr. # 406 (916) 423-6866 Sacramento, CA 95823	Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396
Loan Factory Vấn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify! HANNAH NGUYEN Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958	Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo (916) 320 - 2823	HOÀ ALLAN MAI Chuyên viên môi dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129
 TINA PHUONG DUONG Digital Business Owner	Hãy bấm vào website www.tinaphuongduong.net có nhiều thông tin Để các bạn tìm hiểu Vốn đầu tư ít / Có Huân Luyện Viên Người Việt Hướng Dẫn và Giúp Đỡ / Thời gian linh hoạt, có thể tự chủ thời gian 100% hợp pháp và đáng thuế Hotline: 916 - 743 - 1625	CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN Michael Hưng Associate Broker - MBA - Loan Officer
 KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only	AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	LYON REAL ESTATE 5951 Laguna Springs Dr. Elk Grove, CA 95757 (209) 423 - 0899 (916) 559 - 9788 LLY@GoLyon.com www.LLY.GoLyon.com
 Jane Le Business Developer & Community Relations	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRAN@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM	BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách
 SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT (順發超級市場) 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm.	5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm.	TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass JIM (916) 207 - 5920
 Berkshire Hathaway HomeServices Elite Real Estate Realtor CalBRE # 0147958 Denise Chau (916) 271-1578 (C) www.DeniseChau.BHHSER.com 7412 Elsie Avenue Sacramento, CA 95828 Denise.Chau@Elitenorcal.com	VISA SUNRISE VỚI 18 NĂM KINH NGHIỆM SUPERVISOR TẠI LÃNH SỰ QUẢN HOA KỲ TẠI SÀI GÒN VỀ VISA, ĐƯỢC ĐÀO TẠO CỦA HỌC VIỆN NGOẠI GIA HOA KỲ VỀ LUẬT DI TRÚ, HỒ SƠ CỦA BẠN SẼ ĐƯỢC HOÀN THIỆN NHANH CHÓNG, HIỆU QUẢ, GIÚP BẠN THÀNH CÔNG TRONG VIỆC XIN VISA, bảo lãnh và các vấn đề về di trú THỨY NGUYỄN: 916-280-5227	Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143
NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP QUY VỊ CỎ NHU CẦU ĐẠT BẢO, XIN LIÊN HỆ: Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R. Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741 Email: baoducme@gmail.com	Real Estate Sales, Finance Property Management (Joe) Phuc Tran (408) 205-6701 (Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299	Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143
 CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết	Windshield, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com